

TCHAO!

Vol. 13 — No 2


Pour réussir dans la vie, il faut d'abord être reçu. Il faut beaucoup recevoir, et pour recevoir, il faut avoir réussi. (Louise de Vilmorin)

Venez à Paris avec nous. Nous y allons tous les jours.

Nous vous offrons un service DC-9 jusqu'à Montréal pour correspondre directement avec notre fameux vol Europe 870 qui fait le voyage Montréal-Paris sans escale tous les jours.

Vous y trouverez une ambiance de choix, des repas succulents, un service impeccable. Et de Paris, allez vous prélasser sur les plages de la Méditerranée, dans les îles grecques. Allez savourer les splendeurs romantiques des pays latins.

Venez avec nous. Nos tarifs n'ont jamais été aussi bas. Et nos modes de paiement s'adaptent à votre budget. Cette année laissez-vous emporter à Paris... et vers toute l'Europe... par Air Canada.

AIR CANADA 

Notre affaire, c'est tout le monde.



Dans les discours, les grands sujets sont le contraire des femmes: moins on les serre de près, mieux on les embrasse! (Pierre Daninos)

13ième SAISON



GEORGES DELISLE,

directeur de La Fenière,

présente:

TCHAO!

Comédie en deux actes et

huit tableaux de

MARC-GILBERT SAUVAJON

Mise en scène

de Georges DELISLE

Décors de: Yvon SANCHE

La Fenière est membre du Centre du Théâtre Canadien
(Institut International du Théâtre: UNESCO)

Est aussi membre de l'Association des Directeurs de Théâtre du Québec.

La Fenière est subventionnée par le Ministère des Affaires culturelles du Québec.

Une femme ne pense à l'avenir que tant qu'elle n'est pas mariée; un homme n'y pense que lorsqu'il est marié. (Pearl Buck)

J'appelle midinette quiconque pense que Jean Marais ferait un mari idéal. (Hervé Lauwick)

Le rendez-vous

"après théâtre":

AU CHÂTEAU NANCY

Pour les gourmets

Le Restaurant Nancy

*où l'on mange très bien
jusqu'à 2 heures du matin*



Hommages de :

LA COMPAGNIE DES CIMENTS DU ST-LAURENT

Tél.: 663-7831

Boulevard Ste-Anne,

Québec 5

Représentation tous les soirs à neuf heures.

Relâche les lundis

Pour réservations: Tél.: 872-1424

La guerre est pour nous ce qu'est la prière pour les Anglais. Nous n'aimons pas dire que nous la faisons, mais nous la faisons quand même. (Walter Lippman)

MOTS DU DIRECTEUR

A une débutante qui lui demandait ce qu'il fallait pour chanter, la célèbre chanteuse Lucrezia Bori avait répondu: "Un public!"

Cette boutade contient une vérité qui est en somme le noeud du dilemme du théâtre: Théâtre d'art et salles vides ou Théâtre populaire et salles remplies.

Je plains le directeur qui a un tel problème à trancher; je le plains comme on plaint un malade sympathique en se rappelant égoïstement qu'on est soi-même en assez bonne santé sans être pour cela un surhomme.

Mon public m'a évité ce problème ou, plus exactement, il m'en a soufflé la réponse... une réponse marquée de bon sens:

Ni grossièreté ni excès de subtilité; ni théâtre populaire, ni dialogues brumeux; et, surtout, du bon rire gaulois, la plus française de nos traditions, car la plus perdue des journées est celle où nous n'avons pas ri.

Donc, c'est le public lui-même qui m'a fait opter pour un répertoire qui n'est évidemment pas d'avant-garde mais sur lequel lever le nez serait, me semble-t-il, assez révélateur d'un pédantisme qui a honte de s'amuser.

"Une lecture amusante" dit Kant "est aussi nécessaire à l'esprit que l'exercice physique." Ne pourrait-on en dire autant d'un théâtre que l'on s'imagine (quel aveu de dyspepsie!) dénigrer en le qualifiant de "digestif". Celui qui souffre de gravité préférera sans doute le théâtre indigeste, mais, comme tous les goûts sont dans la nature, nous lui laisserons sa délectation morose pendant que nous nous amuserons sans arrière-pensée entre gens de bonne compagnie.

Nous avons la conviction qu'un théâtre comme La Fenière doit exister. Le spectateur qui viendra à La Fenière en vue de se payer une pinte de bon sang n'aura pas besoin d'une transfusion à la sortie; il aura fait "le plein" dans la salle.

Georges Delisle. Dir

L'argent aide à supporter la pauvreté. (Alphonse Allais)

HOMMAGES DE



LA LAURENTIENNE
COMPAGNIE MUTUELLE D'ASSURANCE

Dans un couple, la femme se dévoue et l'homme se sacrifie.
(Jacques Chardonnet)

La différence entre le sport et l'adultère? Le sport, tout le monde en parle et personne n'en fait.

Téléphone: 688-1000

ANDRE BOIVIN PUBLICITE

432, Boulevard Saint-Cyrille Ouest

robert fiset enr.

1551, RUE ST-PAUL, ANCIENNE-LORETTE



REMBOURRAGE
TRANSFORMATION
MEUBLES NEUFS
DRAPERIES • TAPIS
COUVRE-LITS

TÉL.: 872-7955

Meilleurs vœux de succès



GULF OIL CANADA LIMITEE

C'est inouï, depuis que mon mari est ministre des Finances, quand on me montre une robe, je regarde machinalement la ceinture.

Ce n'est pas ce que leurs filles savent qui inquiète leurs mères, c'est la façon dont elles l'ont appris. (Fernand Gregh)

La carrière dramatique de Marc-Gilbert Sauvajon est jalonnée de titres célèbres. Soit comme auteur original: Au petit Bonheur, L'Amant de Paille, Tapage nocturne, 13 à table. Soit comme adaptateur: Adorable Julia, Romanoff et Juliette, L'Amour des quatre colonels, Le vélo devant la porte, Je veux voir Moussov... Avec "TCHAO!", c'est l'auteur original qui, une fois de plus, triomphe.

J'aime tout ce qui est direct, explique-t-il: Hemingway, Dos Passos font ma joie. Côté théâtre, Sacha Guitry et Jacques Deval sont de ceux qui m'ont décidé à écrire pour le théâtre. Mais Labiche m'enchanté. Labiche, c'est drôle parce que c'est vrai...

Cette définition de l'art de Labiche ne pourrait-on pas, justement, l'appliquer à l'art de Marc-Gilbert Sauvajon?

(L'Avant-Scène)

Les bavards sont les gens qui vous parlent des autres; les fâcheux sont les gens qui vous parlent d'eux; les brillants causeurs sont les gens qui vous parlent de vous. (Roger-Ferdinand)

''TCHAO!''

Comédie en deux actes et huit tableaux
de Marc-Gilbert Sauvajon

DISTRIBUTION

(par ordre d'entrée en scène)

COUFICEL: JEAN-MARIE LEMIEUX
ANTOINE MARTINAY: JEAN AUTHIER
MADAME MARTINAY: ESTHER JANVIL
MINOUCHON: PAULINE BUREAU
VINCENT: MICHEL PASCAL
SOPHIE: GISÈLE JACQUES

MISE EN SCENE: GEORGES DELISLE
DECORS: YVON SANCHE

Les comédiennes portent les bas-culottes "Kayser" avec les compliments de Réjean Pelletier, agent manufacturier.

Les perruques sont une gracieuseté de la Maison Chalut Limitée.

Le système de sonorisation et d'intercommunication est une gracieuseté de la maison **Select-O-Sonore Inc.**, 2110, av. du Colisée, Québec.

Définition de la création du monde: "Deux poires, une pomme.
Résultat: un tas de pépins." (Rigaux)

Meilleurs vœux de succès

**CAISSES POPULAIRES DESJARDINS
DE QUÉBEC ET LA BANLIEUE**

Gracieuseté de

Schweppes
TRADE MARK REGD.

Les miroirs feraient bien de réfléchir avant de renvoyer les images.
(Cocteau)

Oui, je l'avoue, j'ai un faible pour le théâtre dit de boulevard et pour de multiples raisons. D'abord c'est un théâtre rassurant qui ne vous ménage aucune des mauvaises surprises réservées aux cobayes spectateurs du spectacle de recherche. On se retrouve entre gens de bonne compagnie sur la scène et dans la salle. Le rideau est soigneusement baissé avant le début de la représentation évitant ainsi la vision démoralisante de pseudo-décor faits d'entrelacs métalliques ou d'éléments non identifiables, parsemés de projecteurs ostensiblement visibles, baignés d'une pénombre poussiéreuse . . . ;

Nous sommes en sûreté, à l'abri des agressions du monde, sans sentiments de culpabilité vis-à-vis du Biafra, du Tchad, d'Israël, des Arabes, des vieillards, des drogués, des filles mères, et des petits orphelins.

C'est une soirée qui est reposante et gentiment troussée. Elle requiert du métier, du savoir-faire. Du savoir faire ce qui semble facile. Du savoir faire passer trois heures dans un monde factice et théâtral à l'irréalité totale et dans lequel le public se sente en pays de connaissance. C'est peut-être aussi cela le théâtre, un univers complètement artificiel donnant l'illusion de la vie rêvée, de la vie éternelle. Comment dire: Je suis au théâtre et je vois une comédie de boulevard et je connais ça depuis mille ans et c'est merveilleux car le parfum est toujours le même, je le hume avec délices et je le humerai encore mille ans à venir. C'est si bon de se sentir un peu éternel. Oui, c'est cela que le public vient chercher dans la comédie dite de boulevard, un petit brin d'éternité.

Jacques Loew (dans "Plexus")

On accuse le film parlant d'avoir tué le théâtre. Quelle folie ! C'est le théâtre qui s'est suicidé.

Peu à peu, la plupart des auteurs dramatiques se sont appliqués à n'écrire que pour une minorité, qu'ils appelaient naïvement une élite. Pour plaire à quelques snobs, ils ont choisi des sujets d'exception, inaccessibles à la masse. Et puis, ils ont négligé, à dessein, l'art des préparations, supprimé l'indispensable exposition, volontairement bâclé la présentation de leurs personnages. Les règles immuables du théâtre ont été jugées périmées. Un "art nouveau" naissait. On en avait fini avec les vieilles méthodes !... Une certaine critique, ravie, a applaudi. Les spectateurs des premières se sont pâmés. Mais la foule a été déroutée.

Qu'est-ce qu'un succès ? C'est une pièce qui satisfait, à la fois, le penseur, le lettré, l'homme du monde, le bourgeois, la midinette, le petit employé, et l'ouvrier.

Croyez-vous qu'une pièce "dans le goût du jour" plaise à tous ceux que je viens d'énumérer, et qui constituent LE PUBLIC ? Certainement pas. Mais on a méprisé le public. On n'a voulu s'adresser qu'à une fraction du public. Alors, ceux qui ne trouvaient plus, au théâtre, ce qu'ils souhaitent y trouver, sont allés au cinéma. Voilà toute l'histoire de la prétendue "crise du théâtre".

Du temps a passé, depuis les premières productions des théâtres d'avant-garde. Combien de pièces, qu'ils ont montées, et qui furent, jadis, accueillies avec frénésie, pourraient-elles être reprises aujourd'hui ? Deux ou trois. Et encore !... Toutes les autres ont été, à leur apparition, considérées comme des succès. Erreur. Elles étaient "à la mode" ce qui est tout différent. Car rien n'est éphémère comme une mode.

... Une bonne pièce de théâtre, c'est une belle histoire, bien racontée.

Louis Verneuil.

Un général ne se rend jamais, même à l'évidence. (Jean Cocteau)

Hommages de

MEUBLES
MARCEAU 
INC.

110, rue St-Paul,
Québec.
Tél.: 692-0317

Plus de 75 ans au service du public Québécois.
Trois vastes planchers de meubles neufs dans les marques
les plus réputées.
Deux attrayants planchers de meubles anciens et antiques
des plus recherchés.
"Le choix de La Fenière".

MEILLEURS VOEUX
POUR UNE
MAXI SAISON

MAXI DRY GIN
DE
MELCHERS



Le génie est fait de 5% d'inspiration et de 95% de transpiration.

C'est un monsieur tellement, mais tellement efféminé que lorsqu'il consulte sa montre il dit: "Quelle heure est-elle?"

Du 4 juillet au 6 août incl.



la Fenière

1395, rue St-Clément

Ancienne-Lorette.

présente:

"LE MOUTON BLANC DE LA FAMILLE"

Comédie de MM. du Gard Peach et Ian Hay
adaptation française de Roger-Ferdinand.

L'honorable famille Winter, de mœurs quasi victoriennes, que nous voyons vivre si décevant dans un appartement très "upper middle class" (haut bourgeoisie) de Londres, est, en fait, une famille adonnée, depuis trois générations, au vol qualifié et à l'escroquerie.

Le père, James Winter, est un cambrioleur habile, méthodique, précis, sa femme est une parfaite maîtresse de maison, qui n'opère pas personnellement mais qui se fait une gloire d'être fille et petite-fille de voleurs célèbres en leur temps; leur fille, Pat, est un pick-pocket d'une dextérité de prestidigitateur, et le fils, ce gentil Peter, est un faux monnayeur de génie, sur l'avenir duquel toute la famille Winter fonde de vastes espoirs. Il n'est pas jusqu'à la bonne, Janet, qui ne se prépare à entrer dans la carrière en dérobant pour se faire la main, les bijoux de ses maîtres — quitte à les leur rendre, le coup fait.

Sur cette famille respectueuse des traditions et pénétrée de l'amour du métier, une catastrophe s'abat: Peter est entré dans une banque, non pour la dévaliser mais pour y devenir un honnête employé. Motif de cette désertion: Peter est amoureux de la propre fille du commissaire Preston, de Scotland Yard. Désertion et mésalliance???

C'est une comédie d'humour typiquement anglais. Le rire y naît du fait que des voleurs emploient, pour prêcher la fidélité aux traditions familiales de malhonnêteté, les mêmes locutions qu'utilisent d'ordinaire les braves gens pour ramener au bien un des leurs égaré...

PAUL GORDEAUX
dans "France-Soir".

L'Optimiste pense que deux et deux font quatre. Le pessimiste aussi, mais il se demande pourquoi.

*« De tous les arts qui recherchent la renommée,
celui de l'acteur est le plus incertain. »*

Sheridan

Nous sommes tous acteurs. . .

ASSUREZ-VOUS



LA SOCIÉTÉ D'ASSURANCE DES CAISSES POPULAIRES
100 est, route trans-canada, lévis, province de québec

GENRES D'ASSURANCES:

Incendie, risques multiples, assurance chaudières, responsabilité
personnelle, civile, patronale, vol, automobile,

Les citoyens de Ville de l'Ancienne-Lorette se réjouissent de l'inauguration d'une nouvelle Saison d'activités artistiques au Théâtre La Fenière.

En souhaitant à la Direction du Théâtre La Fenière une Saison théâtrale des plus fructueuses, Ville de l'Ancienne-Lorette accueille avec plaisir les nombreux artistes qui viendront promouvoir, par leurs talents de comédiens, le goût du bon théâtre en notre région.

Nous souhaitons également la plus cordiale bienvenue aux milliers de visiteurs qui viendront passer d'agréables et divertissantes soirées, en compagnie de comédiens talentueux, dans un décor qui, même situé en plein centre d'une ville en plein essor, a su garder son caractère de paix et de fraîcheur.

Les Membres du Conseil municipal de Ville de l'Ancienne-Lorette formulent le voeu sincère que cette nouvelle Saison théâtrale de La Fenière soit couronnée de francs succès.

De plus, notre Municipalité sera toujours très heureuse de compter, comme résidents permanents, les comédiens et amateurs de théâtre qui, après un premier contact agréable avec notre milieu, découvriront les nombreux avantages qu'offre, à tout point de vue, notre Ville.

MARCEL PAGEAU, Maire.

Le célèbre Groucho Marx a démissionné du très exclusif "Friars Club" auquel il appartenait, parce que, dit-il, je n'appartiendrais pas plus longtemps à un club qui m'accepte comme membre.

PRO THEFEN 1970.05.30 X